

(1) Number of pages 4
(2) Date of repair 1. 10. 82
(3) Initials of the Referencer _____

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

Revenue DEPARTMENT

G.O. No.	319.	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	6. 2. 1828	197 .

Not to be folded or roughly handled

319

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

29th January 1878, No. 156.

Civil Servants.

Read the following paper:—

No. 128. *From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 23rd January 1878, No. 3173.*

I have the honor, by direction of the President, to report on the examination, according to the Public Service Qualification Test, on the 14th and 15th instant, of Messrs. Brodie, Dumergue, Wolfe-Murray, and Hammick, the four recently-arrived Junior Civilians. According to the report on the final Civil Service Examination, Messrs. Hammick and Wolfe-Murray presented themselves for examination in Telugu only; Messrs. Brodie and Dumergue appeared in both Tamil and Telugu. Mr. Dumergue took up Canarese and Malayalam at the final examination referred to, but at his request the Committee did not require him to appear for examination in these languages.

2. The following are the results of the examination in Telugu.

- I. *Rendering of Test-books.*—Mr. Brodie, very good; Messrs. Dumergue and Wolfe-Murray, good; Mr. Hammick, fair.
- II. *Written Translation into English.*—Mr. Brodie, good; Mr. Dumergue, fair; Mr. Wolfe-Murray, tolerable; Mr. Hammick, indifferent.
- III. *Written Translation into Telugu.*—Messrs. Brodie, Dumergue, and Hammick, indifferent; Mr. Wolfe-Murray, fair.
- IV. *Written Translation of Sentences and answering Questions on Construction, &c.*—Messrs. Brodie, Dumergue, and Hammick, sentences indifferent; Mr. Wolfe-Murray, sentences tolerable. Construction Mr. Brodie, good; the others fair.
- V. *Viva voce Translation of Telugu Paper.*—Messrs. Brodie and Dumergue, good; Mr. Wolfe-Murray, very good; Mr. Hammick, indifferent.
- VI. *Conversation.*—Messrs. Brodie and Dumergue, fair; Mr. Wolfe-Murray, good; Mr. Hammick, indifferent.
- VII. *Pronunciation.*—Messrs. Brodie and Dumergue, fair; Mr. Wolfe-Murray, good; Mr. Hammick, indifferent.
- VIII. *Handwriting.*—Legible in all cases.

The following are the results in Tamil:—

- I. *Rendering of Test-books.*—Mr. Brodie, fair; Mr. Dumergue, good.
- II. *Written Translation into English.*—Good in both cases.
- III. *Written Translation into Tamil.*—Mr. Brodie, tolerable; Mr. Dumergue did not attempt the paper.
- IV. *Written Translation of Sentences and answering Questions on Construction, &c.*—Mr. Brodie, good; Mr. Dumergue did not attempt the paper.
- V. *Viva voce Translation of Tamil Paper.*—Mr. Brodie, fair; Mr. Dumergue, good.

- VI. *Conversation*.—Mr. Brodie, moderate; Mr. Dumergue, fair.
VII. *Pronunciation*.—Fair in both cases.
VIII. *Handwriting*.—Mr. Brodie, fair; Mr. Dumergue, no opinion, there being no paper to judge from.

No. 129.

ORDER THEREON, 29th January 1878, No. 156.

Ordered that copy of the report forwarded to the Secretary of State, the Revenue Department, and the Board of Revenue.

(True Extract.)



Chief Secretary.

To the Revenue Department.
" Board of Revenue.
" Committee for the Examination of Assistants.

Exd. J. W. Fischer.

319
2

52

Rec'd. ✓ Dep't.

Cost. of 1878. *Myndre.*
1885
PUBLIC.

THE REVENUE DEPARTMENT.

60.

60.

Dated January, 29th.

W. H. H.

Land

4-2

Rec'd.

4-2

G.O. 29th January 1878, No. 156.

JANUARY.
Nos. 128-130.

Chief Secretary.—Copy of a report on the examination of certain newly-arrived Gipsy Serants, the Thugra and Pund languages forwarded Secretary of State, etc.

Adopted
6.5.4/78